Expresiones latinas (latinismos)

Test de 10 preguntas y flashcards de este tema en farmeandopau.com ›

Última revisión: 14 de noviembre de 2026.

Escanea y haz el test del tema

LA IDEA EN 30 SEGUNDOS

Un **latinismo** es una palabra o expresión latina que usamos en español: *motu proprio*, *ad hoc*, *déficit*. Para la nota máxima necesitas tres cosas: su **significado literal**, su **significado actual** y **usarla bien en una frase**. Y escribirla como manda la RAE: las **locuciones latinas**, en cursiva y sin tilde (*statu quo*, nunca × *status quo*); las **adaptadas**, en redonda y con tilde (*déficit, currículum*). Se pregunta en **45 de las 68 convocatorias** de 2025 y 2026, en **13 comunidades** (0,49 puntos de media por examen), en la mayoría con lista oficial.

1 Qué es un latinismo y cómo se escribe según la RAE

Hay dos tipos de latinismos. Unos se usan tal cual, como frases latinas (*sine die, in extremis*): son **latinismos crudos** o **locuciones latinas**. Otros se han hecho palabras españolas y siguen nuestras reglas (*déficit, hábitat, currículum*): son **latinismos adaptados**. La RAE los escribe de forma distinta, y Navarra te pide escribirlos «respetando su corrección ortográfica y expresiva».

- **La regla general (DPD, «tilde», § 6.3):** «Las palabras latinas no adaptadas plenamente al español, así como las locuciones latinas, reciben la misma consideración que los extranjerismos crudos…; por tanto, deben escribirse en cursiva (o entre comillas, cuando esta no sea posible) y sin tildes». Los adaptados «se escriben en redonda y se acentúan gráficamente según las reglas: álbum, déficit, réquiem, hábitat».
- **A mano no hay cursiva:** en el examen, **subraya** la locución latina o ponla entre comillas. Así el corrector ve que sabes que es latina.
- **Plural:** las locuciones latinas no cambian (los *curriculum vitae*, los *statu quo*, los *casus belli*); los adaptados añaden *-s* (*currículums, déficits*). El DPD rechaza los plurales latinos en *-a* (× *curricula*).
- **Las listas y los exámenes no siempre siguen a la RAE:** la lista de Extremadura escribe «Quórum», el examen de Aragón (2026 extraordinaria) «quórum» y el de Cantabria copia «opera prima» de la prensa. Tú escribe la forma del DLE; si dudas en el examen, copia la que trae el enunciado.
- **Dos que el DLE da como españolas:** *ópera prima* («Del it. *opera prima*», con tilde) y *condición sine qua non* (con *condición* en castellano); las listas usan también *opera prima* y *conditio / condicio sine qua non*.

Escribe	No escribas	Por qué (RAE)
motu proprio	× *motu propio*, × *de motu proprio*	DPD: «Debe respetarse la forma latina proprio»; «Es incorrecto su empleo con preposición antepuesta»
statu quo	× *status quo*	DPD: «No es correcta la forma ⊗status quo»
grosso modo	× *a grosso modo*	DPD: «Es incorrecto anteponer la preposición a»
quorum (cursiva) o *cuórum*	× *quórum*	DPD: «No debe usarse la grafía semiadaptada ⊗quórum»

Escribe	No escribas	Por qué (RAE)
curriculum vitae (cursiva); *currículum* (redonda)	× *currículo vitae*; plural × *curricula*	DPD: el plural de *currículum* es *currículums*; *curriculum vitae* es invariable
ex aequo	× *ex-aequo*	DPD: «Es incorrecta la grafía con guion»
in fraganti o *infraganti*	× *en fraganti*, × *in fragranti*	DPD: «No son correctas las formas ⊗en fraganti, ⊗in fragante ni ⊗in fragranti»
la alma mater	× *el alma mater*	DPD: *alma* es aquí un adjetivo latino («que nutre»), no el sustantivo *alma*
per cápita, sui géneris, ex profeso	(las listas escriben *per capita, sui generis, ex professo*)	El DLE las da ya adaptadas, con tilde o con una sola *s*; también *percápita, suigéneris, exprofeso*
déficit, superávit, hábitat, accésit, ultimátum, referéndum, memorándum, plácet	× deficit, × ultimatum en redonda (sin cursiva ni tilde)	Adaptados: redonda y tilde; plural en *-s*: *déficits, ultimátums, referéndums, memorándums*. La forma latina (*deficit, ultimatum*) también vale como latinismo crudo, en cursiva: el Anexo IV valenciano, tomado del DLE, da «deficit o déficit», «ultimatum o ultimátum»

DPD = *Diccionario panhispánico de dudas* (2.ª ed., en línea), artículos *motu proprio, statu quo, grosso modo, cuórum, curriculum vitae, ex aequo, in fraganti, alma mater, plural* (§ 1.11) y *tilde* (§ 6.3). DLE: *per cápita, sui géneris, ex profeso*. El símbolo ⊗ es el que usa el DPD para lo incorrecto.

La trampa del español

El error más corriente es «castellanizar» a medias: × *motu propio* (por *propio*), × *status quo* (por *status*), × *a grosso modo*. Respeta la forma latina entera.

2 Las expresiones que más caen: las de todas las listas

Ocho comunidades publican listas oficiales: Castilla y León (180), Galicia (150), Baleares (124), Cataluña (unas 102), la Comunitat Valenciana (87), el País Vasco (60), Castilla-La Mancha (58) y Extremadura (50, orientativa). **Catorce expresiones están en las ocho**: *a priori* y *a posteriori* (Castilla-La Mancha escribe, con errata, «A PRIPORI»), *curriculum vitae, ex aequo, in extremis, in situ, ipso facto, modus operandi, motu proprio, per capita, referendum, sine die, sui generis, vox populi*; y *lapsus* lo está en alguna de sus formas (*lapsus, lapsus linguae, lapsus calami*). La tabla las recoge con las que más se repiten en los exámenes de 2025-2026.

- **Las más repetidas en los exámenes de 2025-2026** (como respuesta o como opción): *lapsus* (siete comunidades); *alter ego, ex aequo, sine die* (seis); *casus belli, cum laude, grosso modo, motu proprio, quorum, sui generis* (cinco); y *ad Kalendas Graecas*, en tres comunidades pero ocho veces (Aragón, Baleares, País Vasco).
- **Aprende parejas:** *a priori* / *a posteriori*, *de facto* / *de iure*, *déficit* / *superávit*, *modus operandi* / *modus vivendi*, *ante meridiem* / *post meridiem*, *lapsus linguae* / *lapsus calami*. Si cae una, te sirve la otra.
- **Literal y actual no siempre coinciden:** *in albis* es literalmente «en blanco», pero significa «sin lograr lo que se esperaba»; *alma mater* es «madre nutricia» y designa la universidad. Da los dos: el literal demuestra latín; el actual, que sabes usarla.

Expresión	Literalmente	Significado (DLE)	Ejemplo
a priori / *a posteriori*	«de lo anterior» / «de lo posterior»	Antes / después de examinar el asunto de que se trata	*A priori* el plan parecía bueno; *a posteriori* vimos sus fallos.
ad hoc	«para esto»	Lo que se dice o hace solo para un fin determinado; adecuado, dispuesto para ese fin	Crearon una comisión *ad hoc* para el incendio.
ad calendas graecas (en las listas y exámenes, *ad Kalendas Graecas*)	«en las calendas griegas» (DLE); al pie de la letra, *ad* + acusativo: «para las calendas griegas»	Para designar un plazo que nunca ha de cumplirse: nunca	Aplazó la reforma *ad Kalendas Graecas*.
alter ego	«el otro yo»	Persona en quien otra se reconoce o ve un trasunto de sí misma; persona de absoluta confianza	El protagonista es el *alter ego* del autor.
casus belli	«caso o motivo de guerra»	Motivo de guerra; motivo que origina cualquier conflicto	Aquel insulto fue el *casus belli* de la pelea.
cum laude	«con alabanza»	Calificación máxima	Defendió su tesis y sacó un sobresaliente *cum laude*.
curriculum vitae	«carrera de la vida»	Relación de títulos, cargos, trabajos y datos que califican a una persona	Envió su *curriculum vitae* a tres empresas.
de facto / *de iure*	«de hecho» / «de derecho»	Que existe en la práctica / por virtud de la ley	Gobernaba *de facto*, pero no *de iure*.
déficit / *superávit*	«falta» / «sobró»	Lo que falta / lo que sobra (gastos frente a ingresos)	El ayuntamiento cerró el año con *superávit*.
ex aequo	«en pie de igualdad»	En una competición o concurso, en pie de igualdad para compartir un premio o puesto	Dos novelas ganaron el premio *ex aequo*.
grosso modo	«de manera burda»	A bulto, aproximadamente, más o menos	Te lo cuento *grosso modo*.
honoris causa	«por honor»	Dicho de un doctorado, concedido en reconocimiento de méritos	La universidad lo nombró doctor *honoris causa*.
in albis	«en blanco»	Sin lograr lo que se esperaba	Se quedó *in albis* en el examen oral.
in extremis	«en las últimas»	En los últimos instantes (de la vida o de una situación comprometida)	El acuerdo se firmó *in extremis*.
in situ	«en el sitio»	En el lugar, en el sitio	Los técnicos revisaron la avería *in situ*.
ipso facto	«por el hecho mismo»	Inmediatamente, en el acto	Al ver la nota, se puso a estudiar *ipso facto*.
lapsus (*linguae*, *calami*)	«resbalón» (de la lengua, de la pluma)	Error involuntario al hablar / al escribir	Llamarlo por otro nombre fue un *lapsus linguae*.
modus operandi / *modus vivendi*	«modo de obrar» / «modo de vivir»	Manera de actuar para un fin / modo de vivir, regla de conducta	La policía reconoció el *modus operandi* del ladrón.
motu proprio	«con movimiento propio»	Libre y voluntariamente, por iniciativa propia	Se disculpó *motu proprio*.

Expresión	Literalmente	Significado (DLE)	Ejemplo
per cápita	«por cabeza»	Por cabeza, por cada individuo	La renta *per cápita* ha subido.
persona non grata	«persona no deseable»	Persona rechazada por un Gobierno u otra institución	Expulsaron al embajador como *persona non grata*.
quorum (o *cuórum*)	«cuya [presencia es suficiente]» (*quorum*, genitivo plural del relativo *qui*: «de los cuales»)	Número de miembros necesario para que un órgano tome acuerdos	No hubo votación por falta de *quorum*.
referéndum	«lo que ha de ser consultado»	Voto popular sobre una decisión política	Convocaron un *referéndum* sobre la ley.
sine die	«sin día»	Sin plazo fijo, sin fecha; sobre todo, de un aplazamiento	El juicio se aplazó *sine die*.
statu quo	«en el estado en que»	Estado de cosas en un momento determinado	Nadie quería cambiar el *statu quo*.
sub iudice	«bajo el juez»	Dicho de una cuestión, pendiente de resolución judicial	El caso está *sub iudice*.
sui géneris	«de su género, de su especie»	Muy singular y excepcional	Tiene un humor muy *sui géneris*.
urbi et orbi	«para la ciudad y para el orbe»	A Roma y al mundo entero (bendición del papa); a los cuatro vientos	Lo contó *urbi et orbi*.
vox populi	«voz del pueblo»	Para indicar que algo es conocido y repetido por todos	Su dimisión era *vox populi*.

Significados tomados del DLE (y, para *ad calendas graecas*, *persona non grata*, *lapsus calami* y *curriculum vitae*, del Anexo IV del acta valenciana de octubre de 2026, que dice que sus expresiones «proceden del Diccionario de la Real Academia Española»). Ejemplos propios. Recuento de listas: cotejo propio de los ocho documentos oficiales.

3 Por ámbitos: así las recuerdas

Agrupadas por el lugar donde se usan, las expresiones se aprenden mejor y se insertan mejor en las frases de prensa: el contexto de la frase te dice el ámbito.

Derecho y justicia

in dubio pro reo («en la duda, a favor del reo»: si no se prueba la culpa, se absuelve), *habeas corpus*, *sub iudice*, *de facto / de iure*, *in fraganti*, *ipso facto*, *corpore insepulto* («con el cuerpo sin sepultar»: funeral de cuerpo presente).

Universidad y premios

alma mater (la universidad), *campus*, *cum laude*, *honoris causa*, *numerus clausus* («número cerrado» de plazas), *accésit* (premio inferior al primero), *ex aequo*, *curriculum vitae*.

Tiempo y plazos

sine die, *ad Kalendas Graecas*, *in extremis*, *a priori / a posteriori*, *ante meridiem / post meridiem* (a. m. / p. m.), *post mortem*, *in medias res* («en medio del asunto»: empezar un relato por la mitad).

Política y sociedad

statu quo, *vox populi*, *casus belli*, *persona non grata*, *referéndum*, *quorum*, *ultimátum* (resolución terminante y definitiva), *per cápita*, *urbi et orbi*, *plácet* (aprobación).

Errores y disculpas

lapsus, *lapsus linguae*, *lapsus calami*, *mea culpa* («culpa mía»), *peccata minuta* («faltas pequeñas»: cosa sin importancia), *errare humanum est* («errar es humano»).

Personas y maneras

alter ego, *rara avis* («ave extraña»: persona o cosa excepcional), *sui géneris*, *motu proprio*, *modus operandi / vivendi*, *grosso modo*, *ad hoc*, *quid pro quo* («algo a cambio de algo»), *factótum* (el que lo hace todo).

4 Frases célebres: de quién son y cuándo se usan

Varias listas (País Vasco, Galicia, Castilla y León, Cataluña, Extremadura, Castilla-La Mancha) y los exámenes de Navarra incluyen frases latinas famosas. Saber de dónde vienen te ayuda a explicarlas en su contexto (Cantabria pedía también el «origen» hasta 2025). Solo se recogen las de origen seguro.

- **En el País Vasco salieron en 2025 frases jurídicas y morales que no están en su lista de 2027:** *Qui iure suo utitur neminem laedit* («quien usa de su derecho no daña a nadie») y *Legum omnes servi sumus ut liberi esse possimus* («todos somos esclavos de las leyes para poder ser libres», Cicerón, *Pro Cluentio* 146), en el modelo; *Corruptio optimi pessima* («la corrupción del mejor es la peor») y *Age quod agis* («haz lo que haces»: concéntrate), en la extraordinaria. Para 2027 manda la lista cerrada de 60 (Apéndice 1), con frases como *Mens sana in corpore sano*, *Panem et circenses* o *Excusatio non petita, accusatio manifesta*.
- ***Damnatio memoriae*** (término moderno; «condena de la memoria»): el Senado borraba el nombre y las imágenes de un emperador condenado, como Domiciano. Hoy, borrar a alguien de la historia oficial.
- ***Captatio benevolentiae*** («captación de la benevolencia»): en retórica, el recurso, propio del exordio, con que el orador se gana al público (Tema 24).

Frase	Literalmente	Origen	Se usa cuando…
Alea iacta est	«la suerte está echada»	César, al cruzar el Rubicón con su ejército (49 a. C.); Suetonio, *Vida de César*, 32 (*iacta alea est*)	se toma una decisión de la que ya no se puede volver atrás
Veni, vidi, vici	«llegué, vi, vencí»	Victoria de César en Zela (47 a. C.); según Suetonio (*Vida de César*, 37), el letrero de su triunfo póntico	algo se consigue con rapidez y facilidad
Ad Kalendas Graecas	«para las calendas griegas»	Augusto, de los que nunca iban a pagar; Suetonio, *Vida de Augusto*, 87 (los griegos no tenían calendas)	algo no va a pasar nunca
Carpe diem	«coge (arranca) el día», es decir, «aprovecha el día»	Horacio, *Odas*, I 11	se invita a disfrutar del presente (tópico literario: Tema 19)
Tempus fugit	«el tiempo huye»	Adaptación de Virgilio, *Geórgicas*, III 284 (*fugit inreparabile tempus*)	se recuerda que el tiempo pasa deprisa
Panem et circenses	«pan y juegos del circo»	Juvenal, *Sátiras*, X 81	un poder entretiene al pueblo para que no proteste
Mens sana in corpore sano	«mente sana en cuerpo sano»	Juvenal, *Sátiras*, X 356	se defiende cuidar a la vez la mente y el cuerpo
O tempora, o mores	«¡oh tiempos, oh costumbres!»	Cicerón, *Catilinarias*, I 2	uno se queja de la decadencia de su época

Frase	Literalmente	Origen	Se usa cuando…
Cedant arma togae	«que las armas cedan ante la toga»	Verso de Cicerón sobre su consulado, citado en *De officiis*, I 77	se defiende el poder civil frente al militar
Quot homines, tot sententiae	«cuantos hombres, tantas opiniones»	Terencio, *Formión*, 454	cada persona opina una cosa
Una salus victis nullam sperare salutem	«la única salvación de los vencidos es no esperar salvación»	Virgilio, *Eneida*, II 354 (Eneas a los troyanos)	solo queda luchar con todo, sin nada que perder
Vae victis	«¡ay de los vencidos!»	El galo Breno a los romanos (390 a. C., fecha tradicional); Livio, V 48	el vencedor impone sus condiciones sin piedad

Referencias a las ediciones de los autores (Biblioteca Clásica Gredos). *Alea iacta est*, *alma mater*, *carpe diem* e *in medias res* están en el DLE como locuciones latinas; *tempus fugit*, *in dubio pro reo*, *damnatio memoriae* y *captatio benevolentiae*, no.

5 Los cuatro formatos y cómo se responde a cada uno

Todas las comunidades preguntan lo mismo de cuatro maneras. El método cambia un poco en cada una.

- **La frase de ejemplo tiene que ser tuya y correcta:** Galicia pide «un exemplo adecuado e ben construído» (traducido: «un ejemplo adecuado y bien construido») y la Comunitat Valenciana da 0,15 de los 0,25 por la oración.
- **No copies la definición del diccionario si no la entiendes:** explica con tus palabras. «*Sine die*: sin fecha fijada; se dice sobre todo de algo que se aplaza» vale más que una definición recitada a medias.
- **Para estudiar las listas,** haz fichas con cuatro líneas: expresión, literal, significado, frase. Empieza por las catorce que están en todas las listas.

1. Explicar y usar en una frase (Galicia, C. Valenciana, País Vasco, Baleares)

Literal + significado actual + frase propia que **demuestre** el significado. × «Lo hizo *motu proprio*» no prueba nada; ✓ «Nadie se lo pidió: se presentó voluntario *motu proprio*». En el País Vasco, texto de 20-50 palabras: cuéntalas.

2. Insertar en una frase (Canarias, Castilla-La Mancha, Aragón, Navarra, Extremadura, Baleares)

Lee primero todas las frases y todas las expresiones; empieza por las seguras y deja la duda para el final (sobra alguna). Fíjate en la gramática: artículo delante (un *plus*, el *pódium*) = expresión nominal; sin artículo = adverbial (*motu proprio*). En Castilla-La Mancha, «En caso de error no se contará nada».

3. Elegir entre varias opciones (tres en Castilla y León y La Rioja; cuatro en Cataluña)

Traduce palabra por palabra la expresión y descarta la opción que no encaja con el literal: *ex aequo* («desde lo igual») → «en pie de igualdad». Lee si los errores restan: en Cataluña, en la reserva de 2026, cada error restaba 0,16; en la ordinaria de 2025, «las respuestas erróneas no serán penalizadas».

4. Localizar en un texto de prensa (Cantabria)

Copia la expresión tal como aparece (0,1), di su significado y explícala **en ese contexto** (0,4): qué quiere decir en la noticia. Si el periódico la usa mal, dilo: suma.

6 Qué te piden en tu comunidad

Lo que sigue sale de los exámenes de 2025-2026, de los modelos 2027 y de los documentos oficiales de cada comisión. Según las frecuencias oficiales, el tema se pregunta en 45 de las 68 convocatorias, en 13 comunidades; no ha caído en Andalucía, Asturias, Madrid ni Murcia en 2025-2026. Donde un documento oficial limita el léxico a otras tareas, el estado es «En parte», con la cita.

Comunidad	Cómo te lo piden	Puntos	Estado
Andalucía (y Ceuta y Melilla)	No hay pregunta de latinismos: el léxico es derivado culto y patrimonial con su evolución (Temas 16 y 17). Te sirven para leer y comentar textos.	—	En parte: las Directrices 2026-27 solo piden «citar al menos dos términos derivados en español de cada uno de ellos, uno culto y otro patrimonial».
Aragón	4.1: «Copie las frases siguientes y complételas con una de las diez expresiones latinas que se ofrecen» (cuatro frases; en 2025, explicar dos de tres). 2026: *lapsus calami, memorándum, in medias res, condicio sine qua non*. Sin lista pública.	1 (0,25 cada una)	Entra
Asturias	No hay pregunta de latinismos: el ejercicio 4 es de derivados y evolución fonética (Temas 16 y 17).	—	En parte: «Dichas cuestiones podrán adoptar las siguientes modalidades: - Indicar términos españoles derivados… - Señalar la evolución fonética de términos del texto» (ficha 2025-26; pendiente de confirmar para 2027).
Illes Balears	Apartado II.2: «Completad las frases con una de las expresiones latinas y explicad su significado» (traducido del catalán): cinco frases de prensa. Lista cerrada «Llatinismes» de 124; todas las de 2025-2026 están en ella.	1 (cinco expresiones)	Entra
Canarias	2.1: «Inserta las expresiones latinas en las frases correspondientes»: cuatro frases y cinco expresiones (sobra una). La secuenciación remite al listado de 2021-2022, que no está en la web pública.	1 (0,25 cada inserción)	Entra
Cantabria	Pregunta 5: «Localice los latinismos en los siguientes textos y explique su significado en el contexto en el que aparecen»: dos noticias reales. Sin lista oficial (2026: *opera prima, alma mater, horror vacui, sine die*).	1 (por expresión: 0,1 localizar + 0,4 explicar)	Entra
Castilla-La Mancha	3B: «Completa las siguientes oraciones con el latinismo adecuado» (8 latinismos para 4 oraciones) o «Indique el significado de las expresiones latinas incluidas en las oraciones propuestas» (documento UCLM 2026-27). Lista cerrada de 58 publicada por la asesora de la materia (17-10-2025; sin versión 2026-27).	1 (0,25 cada una; error, 0)	Entra
Castilla y León	2.1: «Elija el significado correcto de la expresión latina presente en el siguiente texto»: una cita de prensa y tres opciones. Lista cerrada de 180 (anexo de criterios).	0,5	Entra
Cataluña	Ejercicio 3, opción A (algunas convocatorias): completar frases con latinismos del Annex 2 (unas 102 locuciones y citas, adaptadas al catalán: *quòrum, súmmum, memoràndum*), eligiéndolos de una lista (ordinaria 2025, sin descuento) o entre cuatro opciones (reserva 2026, -0,16 por error). Lee en el enunciado si los errores restan.	0,5 por cuestión	Entra

Comunidad	Cómo te lo piden	Puntos	Estado
Comunitat Valenciana	Pregunta 3, cuestión C (eliges 2 de 4): «Explique el significado de las siguientes cuatro expresiones latinas y escriba una oración donde se vea su uso adecuado». Anexo IV: 87 expresiones, «por supuesto, no exhaustivo».	1 (0,1 significado + 0,15 oración)	Entra
Extremadura	Pregunta 4: dos frases con hueco; «se facilita una lista de diez latinismos»; hay que «señalar los latinismos que faltan…, añadir su significado y explicar su uso en la lengua corriente» (criterios 2026-27). Lista orientativa de 50 (2025-26; pendiente de confirmar para 2027).	1	Entra
Galicia	3.2 (a elegir con la 3.1, prefijos): «Explique el significado de las siguientes expresiones latinas y utilícelas en un ejemplo adecuado»: cinco de la «Selección de expresións latinas» (150).	2 (0,4 cada una)	Entra
La Rioja	2.2: «Elige la opción correcta en DOS de las siguientes propuestas»: cuatro propuestas con tres opciones. Sin lista publicada.	1 (0,5 cada acierto)	Entra
Madrid	No hay pregunta de latinismos: el bloque II es derivación y evolución fonética (Temas 16 y 17).	—	En parte: las Orientaciones 2025-26 (punto 10) solo prevén «la relación etimológica (por derivación o composición)» y «dos cambios fonéticos»; el modelo 2027 mantiene la misma pregunta.
Murcia	No hay pregunta de latinismos: la cuestión 4 es evolución fonética y derivados (Temas 16 y 17).	—	En parte: la cuestión 4 es «Explica la evolución fonética del latín al castellano de estas cuatro palabras e indica al menos dos derivados de cada una de ellas» (modelo PAU2026, vigente en 2027).
Navarra	3.1: «Se insertarán en un contexto determinado seis latinismos, que habrá que seleccionar entre seis opciones propuestas» (o, en su lugar, evolución fonética). Guía 2026-27: «respetando su corrección ortográfica y expresiva».	1,5 en 2026 (seis latinismos)	Entra
País Vasco	B.2: «Escribe un texto breve (20-50 palabras) en el que se utilice una de las siguientes expresiones. A continuación explica el significado de la expresión elegida»: cuatro a elegir. Para 2027, de la lista cerrada de 60 (Apéndice 1); en 2026 salieron también expresiones de fuera, como *damnatio memoriae*, *quot homines tot sententiae* o *cuique suum*.	1	Entra

7 Ejercicio resuelto: explicar cinco expresiones y usarlas en un ejemplo (Galicia 2026)

PAU GALICIA 2026 · CONVOCATORIA ORDINARIA · PREGUNTA 3, APARTADO 3.2 (2 PUNTOS; SE RESPONDE 3.1 O 3.2)

«PREGUNTA 3. LATÍN Y PLURILINGÜISMO. (2 puntos) Responda uno de estos dos apartados:» «3.2. Explique el significado de las siguientes expresiones latinas y utilícelas en un ejemplo adecuado:

«alea iacta est», «casus belli», «de facto», «ex aequo», «in dubio pro reo». (2 puntos)»

1) *alea iacta est* (0,4 puntos)

2) *casus belli* (0,4 puntos)

3) *de facto* (0,4 puntos)

4) *ex aequo* (0,4 puntos)

5) *in dubio pro reo* (0,4 puntos)

Apartado 1)

1. Literal: *alea* «la suerte, el dado» + *iacta est* «ha sido echada»: «la suerte está echada».
2. Origen: la frase que, según Suetonio (*Vida de César*, 32), dijo César al cruzar el Rubicón con su ejército en el 49 a. C., empezando la guerra civil.
3. Uso actual (DLE): se usa para indicar que ya no es posible volver atrás.

SOLUCIÓN «La suerte está echada»: se dice cuando se ha tomado una decisión que ya no tiene vuelta atrás. Ejemplo: *Ya he entregado la matrícula de Medicina en otra ciudad: alea iacta est.*

Apartado 2)

1. Literal: *casus* «caso, suceso» + *belli* (genitivo de *bellum*) «de guerra».
2. DLE: «Caso o motivo de guerra» y «Motivo que origina o puede originar cualquier conflicto».
3. En la frase, que se vea que es la causa de un conflicto.

SOLUCIÓN «Caso o motivo de guerra»; por extensión, lo que desencadena cualquier conflicto. Ejemplo: *La explosión del acorazado Maine sirvió a Estados Unidos de casus belli para declarar la guerra a España en 1898.*

Apartado 3)

1. Literal: *de* + *facto* (ablativo de *factum*) «de hecho».
2. DLE, *de facto*: «de hecho», es decir, que existe en la práctica aunque no se ajuste a una norma previa. Y en *de iure* («de derecho»): «Se contrapone a de facto».
3. Ejemplo con el contraste hecho / ley.

SOLUCIÓN «De hecho»: algo que existe en la práctica, aunque ninguna ley lo reconozca (frente a *de iure*, «de derecho»). Ejemplo: *Aunque el presidente era su padre, el hijo dirigía de facto la empresa.*

Apartado 4)

1. Literal: *ex* + *aequo* (ablativo de *aequum*, «lo igual»): «en pie de igualdad» (DLE).
2. Uso: en competiciones y concursos, cuando un premio o un puesto se comparte.
3. DPD: no se escribe con guion (× *ex-aequo*).

SOLUCIÓN «En pie de igualdad»: se dice de un premio o puesto compartido con el mismo mérito. Ejemplo: *El jurado concedió el primer premio ex aequo a dos cortometrajes del instituto.*

Apartado 5)

1. Literal: *in dubio* «en la duda» + *pro reo* «a favor del reo» (*reus* «acusado»).
2. No está en el DLE; está en seis de las ocho listas oficiales (todas salvo la valenciana y la castellanomanchega). Es un principio del derecho penal: si las pruebas no demuestran la culpa sin duda razonable, el juez debe absolver.
3. Ejemplo en un contexto judicial.

SOLUCIÓN «En la duda, a favor del reo»: principio jurídico según el cual, si no se prueba la culpa, se absuelve al acusado. Ejemplo: *Las pruebas no eran concluyentes, así que el tribunal aplicó el principio in dubio pro reo y lo absolvió.*

Lo que puntúa. Criterios de la CiUG 2026 (traducido del gallego): «Hay que responder a uno solo de los dos apartados propuestos, el cual permitirá alcanzar hasta 2 puntos (0,4 cada elemento de la cuestión)… Se valorará la explicación precisa, clara y completa de cada palabra o expresión objeto de pregunta.» «3.2. Hay que explicar el significado de cada una de las expresiones y utilizar cada expresión en un ejemplo adecuado y correcto.» La CiUG no publica soluciones.

Error típico que te quita puntos. Dar solo la traducción literal («de hecho») sin el sentido actual, o un ejemplo que no demuestra el significado (× *Ganaron ex aequo*: ¿quiénes, qué?). Si respondes la 3.1 y la 3.2, solo se corrige el apartado que aparezca primero en tu examen.

8 Ejercicio resuelto: completar oraciones con el latinismo adecuado (Castilla-La Mancha 2026)

PAU CASTILLA-LA MANCHA 2026 · CONVOCATORIA ORDINARIA · PREGUNTA 3, APARTADO B (1 PUNTO)

«B) Completa las siguientes oraciones con el latinismo adecuado, elegido entre los siguientes: campus, status, pódium, modus vivendi, ultimátum, ídem, plus, motu proprio. (1 punto)» «1- Por Navidad algunas empresas dan un …… a sus trabajadores. (0,25) 2- Desde que le tocó la lotería su …… ha cambiado mucho. (0,25) 3- Los ganadores subieron al …… para recibir las medallas. (0,25) 4- Un amigo de verdad ayuda ……, no es necesario que se lo pidas. (0,25)»

1) Por Navidad algunas empresas dan un … a sus trabajadores. (0,25 puntos)

2) Desde que le tocó la lotería su … ha cambiado mucho. (0,25 puntos)

3) Los ganadores subieron al … para recibir las medallas. (0,25 puntos)

4) Un amigo de verdad ayuda …, no es necesario que se lo pidas. (0,25 puntos)

Apartado 1)

1. Pista gramatical: «un …» pide un sustantivo masculino.
2. Contexto: dinero extra que da la empresa. DLE, *plus*: «Complemento de dinero con que se incrementan un sueldo o un precio».

SOLUCIÓN *plus* (latín *plus*, «más»): **Por Navidad algunas empresas dan un plus a sus trabajadores.**

Apartado 2)

1. «su …» pide un sustantivo: lo que cambia con la lotería es la forma de vivir o la posición social.
2. *Modus vivendi*: «Modo de vivir, base o regla de conducta» (DLE). *Status*: posición social; el DLE lo recoge adaptado como *estatus* («Del ingl. *status*, y este del lat. *status*»).

SOLUCIÓN *modus vivendi* («modo de vivir») o *status* («posición social»): la solución oficial admite las dos.

Apartado 3)

1. «al …»: sustantivo masculino; lugar al que se sube para recibir medallas.
2. DLE: *pódium* remite a *podio*, «Plataforma o tarima sobre la que se coloca a alguien…».

SOLUCIÓN *pódium* (o *podio*, la forma que prefiere el DLE): **Los ganadores subieron al pódium para recibir las medallas.**

Apartado 4)

1. Sin artículo y detrás del verbo: hace falta un adverbio.
2. La segunda parte («no es necesario que se lo pidas») define el hueco: por iniciativa propia. *Motu proprio*: «Libre y voluntariamente, por iniciativa propia» (DLE).

SOLUCIÓN *motu proprio* («con movimiento propio»): **Un amigo de verdad ayuda motu proprio.** Nunca × *motu propio*.

Lo que puntúa. Criterios oficiales de Castilla-La Mancha 2026: «Cada latinismo correcto se puntuará con 0,25 puntos. En caso de error no se contará nada.» Solución oficial: «1. … un plus … 2. … su modus vivendi/status … 3. … al pódium … 4. … ayuda motu proprio …». Sobran *campus, ultimátum, ídem* y, en la 2, *status* o *modus vivendi* (el que no elijas). La presentación de coordinación 2026-27 aclara: «No hace falta escribir la frase entera»; y el documento UCLM 2026-27 baja «0,25 puntos por falta de ortografía hasta 1 punto, sin tener en cuenta las dos primeras».

Error típico que te quita puntos. Escribir × *motu propio* o × *de motu proprio* (falta de ortografía y forma incorrecta según el DPD). Y poner *ultimátum* en la 1 porque «suena a empresa»: lee el contexto (un regalo de Navidad no es un ultimátum).

9 Ejercicio resuelto: localizar dos latinismos en la prensa y explicarlos (Cantabria 2026)

PAU CANTABRIA 2026 · CONVOCATORIA ORDINARIA · PREGUNTA OBLIGATORIA 5 (1 PUNTO)

«Pregunta obligatoria 5 [1 punto]. Localice los latinismos en los siguientes textos y explique su significado en el contexto en el que aparecen. (1 punto).» Texto 1: «'El poder del silencio': el cine cántabro que triunfa sin un solo euro público. El cineasta cántabro Saúl Pérez Ruano ha presentado su opera prima, 'El poder del silencio', un thriller claustrofóbico rodado en tiempo real que ya ha

conseguido el premio del público en el Festival de Cine de Santander.» (cope.es). Texto 2: «El chef que empezó en este restaurante de Cantabria y ahora es el mejor del mundo. El prestigioso chef navarro afincado en Cantabria, Jesús Sánchez, alma mater del restaurante Cenador de Amós, ha sido distinguido con el Premio Internacional al Chef del Año...» (eldiarioalerta.com).

1) Texto 1 (0,5 puntos)

2) Texto 2 (0,5 puntos)

Apartado 1)

1. **Localiza:** *opera prima* («su opera prima, 'El poder del silencio'»).
2. **Literal:** «obra primera». El DLE la recoge como *ópera prima*, «Del it. *opera prima*», es decir, con tilde y llegada por el italiano; el latín *opus, operis* está detrás.
3. **Significado (DLE):** «Primera obra de un autor».
4. **En el contexto:** *El poder del silencio* es la primera película que dirige Saúl Pérez Ruano.

SOLUCIÓN *opera prima* (DLE: *ópera prima*), «primera obra de un autor»: en la noticia, *El poder del silencio* es el **primer largometraje** de Saúl Pérez Ruano, con el que ya ha ganado un premio.

Apartado 2)

1. **Localiza:** *alma mater* («alma mater del restaurante Cenador de Amós»).
2. **Literal:** «madre nutricia» (*alma* es un adjetivo latino, de *almus*, «que alimenta»). DLE: «Usado para designar la universidad».
3. **En el contexto:** no habla de una universidad: llama a Jesús Sánchez el alma, el impulsor del restaurante, la persona que le da vida.
4. **Para la nota máxima:** el DPD advierte que este uso, «con el sentido de 'persona que da vida o impulso a algo'», es «impropio, aunque frecuente hoy» y nace de confundir el adjetivo latino *alma* con el sustantivo español *alma*.

SOLUCIÓN *alma mater*, «madre nutricia», en sentido propio «la universidad». En la noticia significa **la persona que da vida e impulso al restaurante** (su fundador y alma); es un uso impropio según el DPD, pero es el que hay que explicar en el contexto.

Lo que puntúa. Criterios oficiales de Cantabria 2026: «Pregunta 5 (1 punto): 0,5 puntos cada expresión (localización 0,1 + explicación en el contexto 0,4).» El documento de contenidos de la UC define el apartado como «Localizar, explicar el significado del significado [sic] y/o aplicar dos expresiones latinas». En la prueba «se penalizarán con hasta 1 punto las faltas de ortografía (0,4 puntos), la mala redacción (0,4 puntos) y presentación (0,2 puntos)». No se publica solución.

Error típico que te quita puntos. Explicar *alma mater* solo como «universidad», sin relacionarlo con la noticia: el criterio da 0,4 de 0,5 a la explicación **en el contexto**. O no localizar la expresión y empezar a definir: la localización vale 0,1.

COMPARATIVA FINAL

Latinismo crudo frente a latinismo adaptado

	Latinismo crudo (locución latina)	Latinismo adaptado
Qué es	La expresión latina tal cual	Una palabra latina hecha española
Cómo se escribe	En cursiva (a mano, subrayada o entre comillas)	En redonda, como cualquier palabra
Tilde	Nunca: *quorum*, *sine die*	Según las reglas: *déficit, hábitat, currículum*
Plural	Invariable: los *curriculum vitae*, los *casus belli*	En *-s*: *déficits, currículums, ultimátums*
Ejemplos	*ad hoc, motu proprio, statu quo, in situ, vox populi*	*déficit, superávit, accésit, referéndum, memorándum, ídem, etcétera*
Dobles formas	*quorum, curriculum vitae*	*cuórum, currículum*
Error típico	Castellanizar a medias: × *motu propio*, × *status quo*	Mezclar: redonda sin tilde (× deficit) o latín con tilde (× *quórum*)

Errores que te quitan puntos

Lo que más se confunde en este tema, y cómo decirlo bien.

× Escribir × *motu propio* o × *de motu proprio*.

✓ *motu proprio*, sin preposición y con *proprio* latino. El DPD: «Debe respetarse la forma latina proprio… Es incorrecto su empleo con preposición antepuesta».

Apartado 1: Qué es un latinismo y cómo se escribe según la RAE

× Escribir × *status quo* o × *a grosso modo*.

✓ *statu quo* y *grosso modo*. DPD: «No es correcta la forma ⊗status quo»; «Es incorrecto anteponer la preposición a».

Apartado 1: Qué es un latinismo y cómo se escribe según la RAE

× Explicar *in albis* como «de blanco» o «vestido de blanco».

✓ Literalmente es «en blanco», pero el DLE le da el sentido de «Sin lograr lo que se esperaba»: *quedarse in albis*. Da los dos.

Apartado 2: Las expresiones que más caen: las de todas las listas

× Atribuir *alea iacta est* a Cicerón o al paso de los Alpes.

✓ Es de César, al cruzar el Rubicón en el 49 a. C., según Suetonio (*Vida de César*, 32). Aníbal es el de los Alpes.

Apartado 4: Frases célebres: de quién son y cuándo se usan

× Escribir un ejemplo que no demuestra el significado: «Lo hizo *ipso facto*».

✓ La frase tiene que dejar claro el sentido: «Cuando sonó la alarma, salimos *ipso facto*, en ese mismo instante». Galicia pide «un exemplo adecuado e ben construído».

Apartado 5: Los cuatro formatos y cómo se responde a cada uno

× Contestar al azar las preguntas de opción múltiple cuando los errores restan.

✓ Lee el enunciado: en Cataluña (reserva 2026) cada respuesta incorrecta restaba 0,16 y la no contestada no restaba. Si hay descuento y no tienes una idea clara, déjala en blanco.

Apartado 5: Los cuatro formatos y cómo se responde a cada uno

Conceptos clave

Latinismo

Palabra o expresión latina usada en español: *ad hoc*, *déficit*, *in situ*. Puede estar adaptada a nuestra ortografía o no.

Locución latina

Grupo de palabras latinas que funciona como una unidad en español: *motu proprio*, *sine die*, *statu quo*.

Latinismo crudo

El que se usa con su forma latina, sin adaptar: va en cursiva y sin tilde (*quorum*, *curriculum vitae*, *sine die*), según el DPD («tilde», § 6.3).

Latinismo adaptado

El que se ha hecho palabra española: va en redonda y lleva tilde según nuestras reglas (*déficit, hábitat, currículum, referéndum*).

Resalte tipográfico

La cursiva (o, si no se puede, las comillas) con que se marcan las palabras extranjeras y las locuciones latinas. A mano, se subrayan.

Grafía semiadaptada

Mezcla incorrecta de latín y español, como × *quórum* (latín *quorum* con tilde española). El DPD manda *quorum* o *cuórum*.

Univerbación

Escritura en una sola palabra de una locución muy usada: *infraganti*, *percápita*, *suigéneris*, *exprofeso*. El DPD da las tres primeras por válidas «e incluso preferibles», y *exprofeso*, por «igualmente válido».

Plural de los latinismos

Las locuciones latinas son invariables (los *casus belli*); los adaptados añaden *-s* (*déficits, ultimátums, currículums*). El DPD rechaza × *curricula*.

Significado literal

La traducción palabra por palabra: *in albis* = «en blanco»; *alma mater* = «madre nutricia». Demuestra que sabes latín.

Significado actual

El sentido con que se usa hoy: *in albis* = «sin lograr lo que se esperaba»; *alma mater* = «la universidad». Es el que pide el ejemplo.

Aforismo

Frase breve que resume una enseñanza: *errare humanum est*, *mens sana in corpore sano*. Castilla y León los incluye en su currículo («Latinismos y aforismos»).

Locución adverbial

La que funciona como un adverbio y va sin artículo: *motu proprio*, *sine die*, *ipso facto*. En las frases para completar, el hueco no lleva artículo.

Locución nominal

La que funciona como un sustantivo y admite artículo: *el statu quo*, *un lapsus*, *la alma mater*.

Lista cerrada

Relación oficial de expresiones de las que sale el examen: Castilla y León (180), Galicia (150), Baleares (124), Cataluña (unas 102, Annex 2), País Vasco (60), Castilla-La Mancha (58). La valenciana (87) se declara «no exhaustiva» y la de Extremadura (50) es orientativa.

Uso impropio

Empleo de un latinismo con un sentido que la RAE desaconseja: *alma mater* por «persona que da vida o impulso a algo» (DPD).

Tópico literario

Idea que se repite en la literatura con una fórmula latina: *carpe diem*, *beatus ille*, *locus amoenus*. Se estudian en el Tema 19.

MODO PAU

Seis claves que valen puntos

Literal + actual

Da la **traducción literal** y el **significado actual**: *sine die*, «sin día»: sin fecha fijada, sobre todo en un aplazamiento.

Un ejemplo que demuestre

La frase tiene que **probar** el significado: «Se aplazó **sine die**: aún no hay nueva fecha». La Comunitat Valenciana da 0,15 de 0,25 por la oración.

Ortografía RAE

Locución latina: **cursiva o subrayado, sin tilde**. Adaptado: **redonda y con tilde** (*déficit*). Nunca × *motu propio*, × *status quo*, × *a grosso modo*.

La gramática del hueco

Con artículo, sustantivo (*un plus*, *al pódium*); sin artículo, adverbio (*motu proprio*). Descartas la mitad de las opciones.

Tu lista

Estudia **la lista de tu comunidad**: Castilla y León 180, Galicia 150, Baleares 124, País Vasco 60, Castilla-La Mancha 58. Empieza por las **catorce** que están en todas.

Contexto en la prensa

En Cantabria la explicación **en el contexto** vale 0,4 de 0,5: di qué significa en esa noticia, no solo en el diccionario.

Cómo te lo pueden preguntar

- **Explicar el significado y usarlo en una frase o un texto:** Galicia (cinco expresiones, 2 puntos), Comunitat Valenciana (cuatro, 1 punto), País Vasco (texto de 20-50 palabras, 1 punto) y Baleares (completar y explicar). En total, el tema se pregunta en **45 de las 68 convocatorias** de 2025 y 2026, en **13 comunidades**, con **0,49 puntos** de media por examen.
- **Completar frases con el latinismo adecuado** de una lista dada: Canarias, Castilla-La Mancha, Aragón, Navarra, Extremadura y Baleares.
- **Elegir el significado correcto entre varias opciones** (o la frase correcta): Castilla y León y La Rioja (tres opciones) y Cataluña (lista o cuatro opciones; en la reserva de 2026, con descuento por error).
- **Localizar latinismos en textos de prensa y explicarlos en su contexto:** Cantabria.
- **Frases célebres y aforismos** (*Alea iacta est*, *Cedant arma togae*, *Damnatio memoriae*): País Vasco y Galicia, dentro de los formatos anteriores.

No lo confundas

- ***A priori* con *a posteriori***: el primero es «antes de examinar el asunto», «de entrada»; el segundo, «después de examinarlo», cuando ya se sabe lo que pasó.
- ***De facto* con *de iure***: «de hecho», en la práctica, frente a «de derecho», por la ley. El DLE, en *de iure*, da el ejemplo: «El acuerdo existe de facto, pero no de iure».
- ***Modus operandi* con *modus vivendi***: manera de actuar para conseguir algo (un ladrón, una empresa) frente a modo de vivir o regla de conducta.
- ***Lapsus linguae* con *lapsus calami***: error al hablar (de la lengua) frente a error al escribir (de la pluma, *calamus*).
- ***In albis* con *in extremis***: «sin lograr lo que se esperaba» (quedarse *in albis*) frente a «en los últimos instantes» (salvarse *in extremis*).
- ***Déficit* con *superávit***: lo que **falta** (*deficit*, «falta») frente a lo que **sobra** (*superavit*, «sobró»). Los dos son verbos latinos convertidos en sustantivos.

Ponte a prueba

PAU Castilla y León 2026 (ordinaria), Pregunta 2.1 (0,5 puntos). «Elija el significado correcto de la expresión latina presente en el siguiente texto (0,5 puntos).» «El Ondas al espacio más original fue otorgado 'ex aequo' a "dos programas pequeñitos, pero muy interesantes"» (*El País*, 31 de octubre de 2002). «a. En pie de igualdad. b. En términos parecidos. c. Desde casi la misma posición.» PDF oficial

Solución: a. En pie de igualdad. Es la traducción literal y el significado del DLE: «En una competición o en un concurso, en pie de igualdad para compartir un premio o una posición». El premio se repartió entre dos programas. La b y la c juegan con el parecido de *aequus* («igual») con «parecido» o «posición». Los criterios publicados de Castilla y León son generales y no traen solución.

PAU Comunitat Valenciana 2026 (ordinaria), Pregunta 3, cuestión C (1 punto). «Explique el significado de las siguientes cuatro expresiones latinas y escriba una oración donde se vea su uso adecuado: in extremis, post mortem, vox populi, etcètera / etcétera». PDF oficial

Solución: ***in extremis***, «en las últimas»: en los últimos instantes de la vida o de una situación comprometida. *El equipo se salvó del descenso in extremis, en el último minuto.* ***post mortem***, «después de la muerte». *El análisis post mortem reveló la causa del fallecimiento.* ***vox populi***, «voz del pueblo»: algo conocido y repetido por todos. *Que el alcalde iba a dimitir era vox populi.* **etcétera**, «y lo demás» (adaptado: redonda y tilde): sustituye el resto de una enumeración. *Trae lápices, gomas, reglas, etcétera.* Definiciones del Anexo IV (tomadas del DLE). Criterio: «0'1 puntos el correcto significado de la expresión latina y... 0'15 su empleo en una oración en castellano».

PAU País Vasco 2026 (ordinaria), Bloque B, 2.ª pregunta (1 punto). «Escribe un texto breve (20-50 palabras) en el que se utilice una de las siguientes expresiones. A continuación explica el significado de la expresión elegida. a) Ad kalendas Graecas b) A priori c) Casus belli d) Damnatio memoriae». PDF oficial

Solución: Texto modelo con a) (35 palabras): *El Ayuntamiento prometió arreglar la piscina del barrio antes del verano, pero cada año encuentra una nueva excusa. Los vecinos ya no se lo creen: saben que la obra se ha aplazado ad Kalendas Graecas.* Significado: «para las calendas griegas», es decir, **nunca**, porque los griegos no tenían calendas (el primer día del mes romano); Suetonio la atribuye a Augusto (*Vida de Augusto*, 87). El DLE la escribe *ad calendas graecas* (comprobado en dle.rae.es). Las demás: b) «antes de examinar el asunto», «de entrada»; c) motivo de guerra o de un conflicto; d) «condena de la memoria» (término moderno): borrar el nombre y las imágenes de alguien condenado; ojo, *damnatio memoriae* no está en la lista de 60 de 2027. Criterio: «la adecuación de la locución elegida al contexto..., la corrección y la cohesión del propio texto...; la explicación sobre el significado».

PAU Canarias 2026 (ordinaria), Pregunta 2.1 (1 punto). «Inserta las expresiones latinas en las frases correspondientes: viceversa, ad hoc, ante meridiem, campus, curriculum vitae. 1. Aún recuerdo con cariño el precioso _____ de una universidad china que visité: sus árboles, un pequeño lago, una cascada... 2. Aquí solo podemos solucionar los casos generales. No tenemos un procedimiento ___ para ocuparnos de cada asunto específico. 3. Me perdí la reunión, porque supuse que, al decirme "a las nueve", se referían a la tarde-noche, pero resultó que eran las nueve _____. 4. Con esto de la Inteligencia Artificial, hacer un _____ atractivo y adecuado para la empresa que quieres que te contrate es mucho más fácil.» PDF oficial

Solución: 1. **campus** (terrenos y edificios de una universidad). 2. **ad hoc** («para esto»: hecho para un fin determinado). 3. **ante meridiem** («antes del mediodía»: las nueve de la mañana, a. m.). 4. **curriculum vitae** («carrera de la vida»). Sobra *viceversa*. Según los criterios de Canarias, cada inserción correcta vale 0,25 puntos. No se publica solución.

PAU Illes Balears 2026 (ordinaria), Apartado II, cuestión 2 (1 punto). «Completad las frases con una de las expresiones latinas y explicad su significado: desideratum, ex professo, ad kalendas Graecas, corpore insepulto, lapsus. a) La música que escucharemos ha sido compuesta por Rosalía ____ para el vídeo. b) Los reyes de España presidirán mañana el funeral ____ por el alma de los dos policías asesinados la noche del viernes pasado en un ataque talibán en Kabul. c) El presidente estuvo solemne. Y hasta siete veces utilizó la palabra ____ para referirse a aquel anhelo, aquel deseo todavía no cumplido pero fervientemente deseado, de la unidad de la izquierda. d) En los medios audiovisuales, los ____ suelen deberse a la improvisación o a la presión del directo y, desgraciadamente, son muy frecuentes. e) Todo esto implica que la respuesta gubernamental a través del fiscal y los tribunales penales se aplace ____, y pierda así su eficacia.» (traducido del catalán). PDF oficial

Solución: a) ***ex professo***, «a propósito, con intención» (el DLE la da adaptada: *ex profeso*). b) ***corpore insepulto***, «con el cuerpo sin sepultar»: funeral de cuerpo presente. c) ***desideratum*** («lo deseado»; DLE *desiderátum*): aspiración que aún no se ha cumplido. d) ***lapsus***, «resbalón»: falta o equivocación cometida por descuido. e) ***ad kalendas Graecas***, «para las calendas griegas»: para nunca. Criterio de la UIB: «se valorará la colocación correcta del latinismo y la corrección de su definición» (traducido del catalán). No se publica solución.

PAU Aragón 2026 (ordinaria), Pregunta 4.1 (1 punto). «Copie las frases siguientes y complételas con una de las diez expresiones latinas que se ofrecen buscando la que más se adecúe al contenido y al contexto de cada frase. condicio sine qua non – corpore insepulto – ex professo – memorándum – referéndum – in medias res – in dubio pro reo – lapsus calami – cum laude – de iure. a) El autor del polémico escrito acabó reconociendo que el malentendido se había debido a un …… b) Antes de la asamblea general, la comisión redactó un …… con los puntos principales de debate entre los representantes de los estados. c) La Eneida comienza …… con la tormenta que sorprende al héroe mientras viaja a Italia desde Troya d) El programa de la asignatura incluye como …… para superarla la elaboración de un trabajo monográfico sobre un tema de la lista.» PDF oficial

Solución: a) **lapsus calami** («error de pluma»: error al **escribir**, porque es un escrito). b) **memorándum** (informe con los puntos que deben tenerse en cuenta; el DPD prefiere *memorando* y admite *memorándum*). c) ***in medias res*** («en medio del asunto»: la *Eneida* empieza en plena acción, con la tormenta del canto I). d) ***condicio sine qua non*** («condición sin la cual no»: requisito imprescindible; el DLE escribe *condición sine qua non*). Criterio de Aragón: «Se valorará la coherencia de la expresión latina en el contexto de la frase».

Fuentes

1. Real Academia Española, Diccionario de la lengua española (23.ª ed., versión electrónica): locuciones latinas citadas
2. RAE y ASALE, Diccionario panhispánico de dudas (2.ª ed., en línea): «tilde» (§ 6.3), «plural» (§ 1.11), «cuórum», «motu proprio», «statu quo», «grosso modo», «alma mater»
3. Castilla y León: Anexo a los criterios de corrección de Latín II, listado de 180 expresiones latinas
4. CiUG: Selección de expresións latinas (150) y circular PAU 2027 de Latín II
5. Comunitat Valenciana: Acta de coordinación de Latín II, curso 2026-2027 (Anexo IV, 87 expresiones)
6. UPV/EHU: Acta de coordinación de Latín II, PAU 2027 (Apéndice 1, 60 latinismos)
7. Castilla-La Mancha: lista de latinismos de la PAU (blog de la asesora de la materia, 17-10-2025)
8. Universitat de les Illes Balears: PAU Llatí II («Llatinismes», 124)
9. Generalitat de Catalunya: PAU 2026, Orientacions de Llengua i Cultura Llatines (Annex 2, locucions)
10. Universidad de Extremadura: Latín II, orientaciones 2025-2026 (50 latinismos) y criterios 2026-2027
11. UPNA: Guía de Latín II, PAU 2026-2027
12. UCLM: Prueba de Acceso a la Universidad, PAU 2026-2027, Latín II (información de la materia, 5-oct-2026)
13. Distrito Único Andaluz: Directrices y orientaciones Latín II, curso 2026-2027
14. Universidad de Zaragoza: Acuerdo de 12-11-2026, estructura básica y criterios generales de calificación 2026-2027
15. Universidad de Oviedo: Información sobre la PAU 2025/2026, Latín II
16. Gobierno de Canarias: Criterios de calificación y secuenciación de contenidos de Latín II, PAU 2027
17. Universidad de Cantabria: criterios de corrección PAU, junio de 2026, y documento «Latín» de contenidos
18. Junta de Castilla y León: Guía de calificación Latín II, PAU 2027
19. CiUG: PAU 2027, Latín II, circular informativa
20. Universidad de La Rioja: Guía de calificación de Latín II, PAU 2025-2026
21. Comunidad de Madrid: Modelo de examen Latín II 2025-2026 con «Orientaciones al programa» y modelo 2026-2027
22. Universidad de Murcia: acta de coordinación de Latín II, 23-9-2026 (PAU2027)

Apuntes de Farmeando PAU · farmeandopau.com · Revisados frente a fuentes. Última revisión: 14 de noviembre de 2026. Licencia CC BY-NC-ND 4.0: puedes copiarlo y compartirlo citándonos, sin uso comercial ni cambios. ¿Un error? Avísanos desde la página del tema. Cómo los hacemos: farmeandopau.com/metodologia.